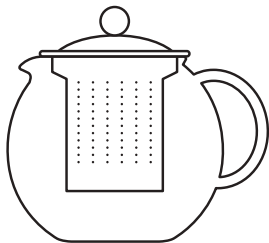
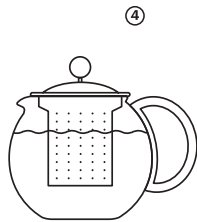
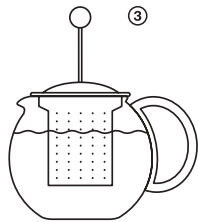
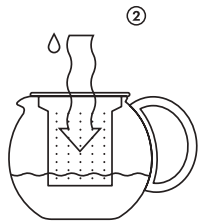
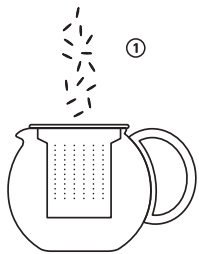


bodum®



Tea Press • Théière à piston



Instructions for Use

Please read these instructions carefully before you use your device for the first time. Retain these user instructions for future reference.

① Put the desired amount of tea into the filter. For each litre of water we recommend 2-3 BODUM® scoops of black tea, or 3 scoops of herbal or fruit teas. (1 scoop = 0.25 oz or one rounded dessert spoon.) For green and speciality teas, follow the recommendation of your tea retailer or see the instructions on the BODUM® Tea package.

② Pour in hot water. The maximum fill line is 4 cm below the spout. An overfilled teapot will not pour properly.

③ Place lid on pot with the plunger in the raised position. Let tea brew. We recommend 3-5 minutes for black teas, or 5-10 minutes for herbal or fruit

teas. For green and speciality teas, follow the recommendation of your tea retailer or see the instructions on the BODUM® Tea package.

④ When tea has reached your preferred strength, push the plunger down firmly. The tea is now sealed in the base of the column, away from the hot water. Brewing is stopped and your tea will remain at its current strength. You may speed up infusion if you wish by gently moving the plunger up and down two or three times. If using teabags, take care that they do not become trapped between plunger and column wall. Serve and enjoy.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

- **Tea maker must not be used by children. There is a danger of burns and scalding. Children should be kept apart from this item. Keep the filled pot out of reach of children.**
- **Check glass beaker for scratches, cracks or chips. Do not use a pot which is scratched, chipped or cracked. Install a replacement beaker before using the pot again.**
- **Avoid exposing extreme temperature. Risk of glass breakage!**
- **Do not place the tea maker on a hot stove or open fire.**
- **Do not use it in the microwave.**

⚠ SCALD HAZARD

- **Slowly pour hot water in the tea strainer. Fast pouring can cause the water to overflow. Risk of scalding!**
- **The pot may become hot. Try to hold the tea maker only by the handle. Danger of burning!**
- **Excessive plunging force can cause scalding hot liquid to shoot out of pot.**

⚠ HANDLING PRECAUTIONS

- **Copper and gold parts (when available) are not dishwasher safe.**
- **Remove the bamboo handle as few times as possible.***
- **The bamboo handle is not dishwasher safe.***

*Just for the Assam with Bamboo Handle (11797 & 11806)

Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

① Geben Sie die gewünschte Menge Tee in den Filter. Wir empfehlen pro Liter Wasser 2 bis 3 BODUM®-Löffel Schwarztee oder 3 Löffel Kräuter- oder Früchtetee. (1 Löffel entspricht ca. 7g oder einem gehäuften Teelöffel.) Bei Grün- oder Spezialtees halten Sie sich am besten an die Empfehlungen Ihres Teegeschäfts oder an die Anleitung auf der BODUM®-Teepackung

② Übergiessen Sie den Tee mit heissem Wasser. Da man aus einer überfüllten Teekanne schlecht ausgiessen kann, sollte die Kanne höchstens bis 4 cm unter den Rand befüllt werden.

③ Setzen Sie den Deckel mit hochgezogenem Kolben auf.

Lassen Sie den Tee ziehen. Wir empfehlen für Schwarztees 3 bis 5 Minuten und für Kräuter- oder Früchtetees 5 bis 10 Minuten. Bei Grün- oder Spezialtees halten Sie sich am besten an die Empfehlungen Ihres Teegeschäfts oder an die Anleitung auf der BODUM®-Teepackung.

④ Wenn der Tee die von Ihnen bevorzugte Stärke erreicht hat, drücken Sie den Kolben fest nach unten. Der Tee ist nun im unteren Teil des Filters eingeschlossen. Dadurch ist der Ziehvorgang unterbrochen, und der Tee behält die von Ihnen gewünschte Stärke bei. Sie können den Ziehvorgang etwas beschleunigen, indem Sie den Kolben ein- oder zweimal vorsichtig auf und ab bewegen. Wenn Sie Teebeutel verwenden, sollten Sie darauf achten, dass sie nicht zwischen Kolben und Filterwand geraten. Nun ist Ihr Tee fertig zum Geniessen.

⚠ SICHERHEITSAWEISUNGEN

- Die Teekanne darf nicht von Kindern verwendet werden, da erhöhte Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen besteht. Halten Sie Kinder fern von dem Artikel. Stellen Sie die gefüllte Kanne außerhalb der Reichweite von Kindern hin.
- Überprüfen Sie den Glasbecher auf Kratzer, Risse oder Splitter. Verwenden Sie keine Kanne, die zerkratzt, beschädigt oder rissig ist. Installieren Sie einen Ersatzbecher, bevor Sie die Kanne wieder verwenden.
- Setzen Sie die Glaskanne keinen Schocktemperaturen aus. Gefahr von Glasbruch.
- Stellen Sie die Glaskanne nicht auf die Herdplatte oder auf offenes Feuer.
- Verwenden Sie die Teekanne nicht in der Mikrowelle.

⚠ VERBRÜHUNGSGEFAHR

- Gießen Sie das heiße Wasser immer langsam über das Teesieb. Wenn Sie zu schnell eingießen, kann das heiße Wasser überlaufen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Die Kanne kann heiß werden. Versuchen Sie, den Teekochoer nur am Griff festzuhalten. Verbrennungsgefahr!
- Durch übermäßige Kraftanwendung beim Hinunterdrücken des Filterstabes kann kochend heisses Wasser aus der Kanne schiessen.

⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER HANDHABUNG

- Kupfer- und Goldteile (falls verfügbar) sind nicht spülmaschinenfest.
- Den Bambusgriff nach Möglichkeit nur abnehmen, wenn nötig.*
- Der Bambusgriff ist nicht spülmaschinenfest.*

*Nur für den Assam mit Bambusgriff. (11797 & 11806)

Mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de votre appareil. Conservez ces instructions en cas de besoin futur.

① Mettez la quantité de thé désirée (en vrac, en sachet ou en mousseline) dans le filtre. Pour chaque litre d'eau, nous recommandons 2-3 mesurètes BODUM® de thé noir, ou 3 mesurètes de thé aux herbes ou aux fruits. (1 mesurète = 1 cuillère à café rase.) Pour les thés verts et spéciaux, suivez les recommandations de votre détaillant de thé ou les instructions figurant sur l'emballage de thé BODUM®.

② Versez de l'eau chaude, au maximum jusqu'à la limite de remplissage se trouvant 4 cm sous le bec. Si la théière est trop remplie, il vous sera difficile de verser le thé proprement.

③ Placez le couvercle sur la théière (piston en position levée)

et laissez le thé infuser. Nous recommandons un temps d'infusion de 3-5 minutes pour les thés noirs, ou 5-10 minutes pour les thés aux herbes ou aux fruits. Pour les thés verts et spéciaux, suivez les recommandations de votre détaillant de thé ou les instructions figurant sur l'emballage de thé BODUM®.

④ Quand le thé est à votre goût, enfoncez fermement le piston. Les feuilles de thé se trouvent maintenant au fond du filtre où elles ne sont plus au contact de l'eau chaude. Le processus d'infusion est stoppé et votre thé restera à votre goût. Vous pouvez accélérer l'infusion si vous le souhaitez en faisant monter et descendre délicatement le piston deux ou trois fois. Si vous utilisez des sachets de thé, veillez à ce qu'ils ne soient pas coincés entre le piston et les parois du filtre. Servez et dégustez.

⚠ INS. DE SÉCURITÉ

- **La théière ne doit pas être utilisée par des enfants car ces derniers risqueraient de se brûler ou de s'ébouillanter. Ne laissez pas les enfants s'approcher du produit. Placez la théière remplie hors de portée des enfants.**
- **Contrôlez que le récipient en verre ne présente ni éraflures, ni fissures, ni ébréchures. N'utilisez jamais un verre éraflé, fissuré ou ébréché. Installez un verre de rechange avant toute nouvelle utilisation de la théière.**
- **Évitez les chocs de température sur le récipient en verre. Risque de bris de glaces.**
- **Ne posez pas le récipient sur une plaque de cuisson ou sur une flamme vive.**
- **N'utilisez pas la théière dans le four à micro-ondes.**

⚠ DANGER DE BRÛLURES

- **Versez l'eau brûlante toujours lentement sur le passe-thé. Si vous versez trop rapidement, l'eau brûlante risque de déborder. Vous risquez alors de vous ébouillanter!**
- **Le pot peut devenir chaud. Essayez de tenir la théière uniquement par la poignée. Danger de brûlure !**
- **Si vous exercez une pression excessive, vous risquez de faire jaillir du liquide chaud hors du récipient.**

⚠ PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- **Les pièces en cuivre et en or (lorsqu'elles sont disponibles) ne sont pas compatibles avec le lave-vaisselle.**
- **Évitez autant que possible de retirer l'anse en bambou.***
- **L'anse en bambou ne passe pas au lave-vaisselle.***

*Seulement pour l'Assam avec poignée en bambou. (11797 & 11806)

Brugsanvisning

Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden du bruger din kaffemaskine for første gang. Behold denne brugervejledning for fremtidig reference.

① Hæld den ønskede mængde teblade ned i filteret. Vi anbefaler at bruge 2-3 BODUM®, mål sort te pr. liter vand, eller 3 mål urte- eller frugtte. (1 mål = en strøget spiseskefuld). Til grøn eller specialte følges tehandlerens anbefaling, eller se instruktionerne på BODUM®, teemballagen.

② Fyld op med varmt vand (ikke kogende) til maks. 4 cm fra tuden, da en overfyldt kande hælder dårligt.

③ Sæt låget med stemplet trukket op på kanden. Lad teen trække. Vi anbefaler 3-5 minutter til sort te, eller 5-10 minutter for urte- eller frugtte. Til grøn

eller specialte følges tehandlerens anbefaling, eller se instruktionerne på BODUM®, teemballagen.

④ Pres stemplet ned, når teen har den styrke, du kan lide. Tebladene er nu lukket inde i bunden af filteret og uden berøring med det varme vand. Brygningen er nu stoppet, og teen vil beholde sin nuværende styrke. Teen vil trække hurtigere, hvis du forsigtigt trækker stemplet op og ned to til tre gange. Hvis du bruger teposer, skal du passe på, at de ikke kommer i klemme mellem stempel og filtervæg. Server og nyd.

⚠ SIKKERHEDSANVISNING

- Tekedlen må ikke bruges af børn. Der er fare for forbrændinger og skoldning. Børn skal holdes væk fra denne genstand. Opbevar den fyldte pose utilgængeligt for børn.
- Kontroller at der ikke forekommer ridser, skrammer eller skår i glaskanden. Kander med ridser, skrammer eller skår må ikke bruges. Før kanden tages i brug næste gang skal en ny glaskande udveksles med den gamle kande.
- Undgå at udsætte varen for ekstrem temperatur. Risiko for glasbrud!
- Placer ikke kaffemaskinen på et varmt komfur eller over åben ild.
- Brug den ikke i mikrobølgeovnen.

⚠ SKOLDNINGSFARE

- Hæld langsomt varmt vand i te sien. Hurtig hældning kan få vandet til at løbe over. Risiko for skoldning!
 - Gryden kan blive varm. Hold kun tekedlen ved håndtaget. Fare for forbrænding!
 - Ved for stærkt tryk på stemplet kan skoldhed væske sprøjte ud af kanden.
- ### ⚠ FORHOLDSREGLER VED HÅNTERING
- Kobber og gulddele (hvis de er tilgængelige) må ikke komme i opvaskemaskine.
 - Fjern bambushåndtaget så få gange som muligt.*
 - Bambushåndtaget tåler ikke opvaske maskine.*

*Kun til Assam med Bamboo Handle (11797 & 11806)

Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo por primera vez. Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores.

① Ponga la cantidad de té deseada en el tubo central. Por cada litro de agua recomendamos de 2 a 3 medidas BODUM® de té negro o 3 medidas de té de hierbas o frutas (1 medida = aprox. 7g o una cucharada). Para té verdes y té especiales, siga las recomendaciones del vendedor o lea las instrucciones que figuran en el embalaje de té BODUM®.

② Llene con agua caliente hasta unos 4 cm del borde de la tetera. Una tetera demasiado llena no le permitirá servir el té adecuadamente.

③ Coloque la tapa con el émbolo, dejando éste levantado. Deje reposar el té. Recomendamos esperar de 3 a 5 minutos

para té negro o de 5 a 10 minutos para té de hierbas o frutas. Para té verdes o té especiales, siga las recomendaciones del vendedor o lea las instrucciones que figuran en el embalaje de té BODUM®.

④ Una vez que el té ha alcanzado la intensidad deseada, apriete firmemente el émbolo hacia abajo. El té queda sellado en la base del tubo filtrante, separado del agua caliente. El proceso de infusión se detiene inmediatamente y su té conserva la intensidad deseada. Para acelerar la infusión, puede mover suavemente el émbolo hacia arriba y hacia abajo, dos o tres veces. Si usa bolsitas de té, tenga cuidado de que no queden atrapadas entre el émbolo y las paredes del tubo filtrante. Sirva y disfrute su té.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Estas teteras no deben ser usadas por niños. Existe riesgo de quemaduras y escaldaduras. Mantenga a los niños alejados de este artículo. Mantenga la olla llena fuera del alcance de los niños.
- Controle el recipiente de vidrio para verificar si tiene rayaduras, grietas o si está astillado. No use recipientes rayados, astillados o agrietados. Cambie el recipiente de vidrio dañado antes de volver a usar la tetera.
- Evite la exposición a temperaturas extremas. Riesgo de cristales rotos.
- No coloque la tetera en una cocina caliente o directamente sobre el fuego.
- No debe usarse en el microondas.

⚠ PELIGRO DE QUEMADURAS

- Vierta agua caliente lentamente sobre el filtro de té. Si la vierte rápidamente, es probable que el agua se desborde. ¡Peligro de quemaduras!
- La tetera puede sobrecalentarse. Intente sostener la tetera solo con el mango. ¡Peligro de quemaduras!
- Si presiona el émbolo con demasiada fuerza hacia abajo, el líquido caliente puede salir de la tetera.

⚠ PRECAUCIONES DE USO

- Si el producto presenta piezas de cobre y oro, estas no deben lavarse en el lavavajillas.
- Retire el asa de bambú las menos veces posibles.*
- El asa de bambú no es apta para el lavavajillas.*

*Sólo para el Assam con asa de bambú. (11797 & 11806)

Modalità d'impiego

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta. Conservi queste istruzioni come riferimento futuro.

① Mettete la quantità desiderata di tè nella colonna centrale. Per ogni litro di acqua, si consiglia di utilizzare 2-3 cucchiaini BODUM® di tè nero o 3 cucchiaini di tè alle erbe o alla frutta (1 cucchiaino = 7g oppure 1 cucchiaino da tavola raso). Per il tè verde e i tè speciali, seguite i consigli del rivenditore che vi ha venduto il tè oppure leggete le istruzioni riportate sulla confezione di tè BODUM®.

② Versate dell'acqua calda. La linea di massimo riempimento è 4cm sotto il beccuccio. Una teiera troppo piena d'acqua non funziona correttamente.

③ Mettete il coperchio sulla teiera con lo stantuffo in

posizione sollevata. Lasciate il tè in infusione. Si consigliano 3-5 minuti di infusione per il tè nero, 5-10 minuti per i tè alle erbe o alla frutta. Per il tè verde e i tè speciali, seguite i consigli del rivenditore che vi ha venduto il tè oppure leggete le istruzioni sulla confezione di tè BODUM®.

④ Quando il tè ha raggiunto l'intensità desiderata, spingere saldamente lo stantuffo in basso. Il tè rimane bloccato nella base della colonna, lontano dall'acqua calda. L'infusione è terminata e il tè rimane dell'intensità raggiunta. Se lo desiderate, è possibile accelerare l'infusione muovendo con delicatezza il pistone su e giù due o tre volte. Se si usano le bustine di tè, fate in modo che le stesse non restino impigliate tra il pistone e le pareti della colonna. Servite il tè e gustatene tutto l'aroma.

⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **La teiera non deve essere usata dai bambini. C'è il pericolo di ustioni e scottature. L'articolo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini. Tenere la teiera piena fuori dalla portata dei bambini.**
- **Controllare la presenza di graffi, crepe o scheggiature sul recipiente di vetro. Non utilizzare la teiera se la stessa risulta graffiata, crepata o scheggiata, ma sostituire il contenitore prima di riutilizzarla.**
- **Evitare l'esposizione a temperature estreme. Rischio di rottura del vetro!**
- **Non posizionare la teiera su un fornello caldo o fiamma libera.**
- **Non metterla nel microonde.**

⚠ PERICOLO DI USTIONE

- **Versare lentamente l'acqua calda nel colino da tè. Il versamento veloce può causare il trabocco dell'acqua. Rischio di scottature!**
- **La teiera potrebbe riscaldarsi. Maneggiare la teiera toccando solo il manico. Pericolo di bruciature!**
- **Una forza di spinta eccessiva può provocare la fuoriuscita del liquido bollente dalla teiera.**

⚠ PRECAUZIONI D'USO

- **Gli oggetti in rame e oro (quando disponibili) non sono lavabili in lavastoviglie.**
- **Rimuovere il manico in bambù il meno possibile.***
- **Il manico in bambù non è lavabile in lavastoviglie.***

*Solo per Assam con Manico in Bambù.
(11797 & 11806)

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies aandachtig voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

① Doe de gewenste hoeveelheid thee in de filterbuis. Ons advies: per liter water 2 à 3 BODUM®-lepels zwarte thee of 3 lepels kruiden- of vruchtenthee. (1 BODUM®-lepel = 7g of 1 volle eetlepel). Houdt u zich bij groene thee en speciale theesoorten aan het advies van de winkelier waar u de thee hebt gekocht of volg de aanwijzingen op het pakje thee van BODUM®.

② Vul de theepot met heet water tot hoogstens 4 cm onder de tuit, want het is moeilijk uit een te volle theepot thee in te schenken.

③ Zet het deksel op de theepot met de zuiger in opgetrokken stand. Laat de thee trekken. We

adviseren 3 à 5 minuten voor zwarte thee of 5 à 10 minuten voor kruiden- of vruchtenthee. Houdt u zich bij groene thee en speciale theesoorten aan het advies van de winkelier waar u de thee hebt gekocht of volg de aanwijzingen op het pakje thee van BODUM®.

④ Als de thee de door u gewenste sterkte heeft, duw dan de zuiger krachtig naar beneden. De thee zit nu in het onderste gedeelte van de buis en is afgesloten van het heet water. Hij trekt niet meer en wordt niet sterker. Als u het wilt kunt u de thee vlugger laten trekken door de zuiger twee of drie keer zachtjes op en neer te bewegen. Als u theezakjes gebruikt, zorg er dan voor dat ze niet tussen de zuiger en de wand van de buis terechtkomen. Schenk de thee in en geniet ervan!

⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- De theemaker dient niet door kinderen te worden gebruikt. Er bestaat gevaar voor brandwonden en verbranding. Kinderen moeten uit de buurt van dit product worden gehouden. Bewaar de gevulde pot buiten het bereik van kinderen.
- Controleer de glazen beker op krassen, scheuren of breuken. U dient de pot niet te gebruiken als deze krassen, scheuren of breuken bevat. Vervang de beker voordat u de pot opnieuw gebruikt.
- Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen. Risico op glasbreuk!
- Plaats de theemaker niet op een heet fornuis of in de buurt van open vuur.
- Gebruik de theemaker niet in de magnetron.

⚠ GEVAAR VOOR BRANDWONDEN

- Giet heet water langzaam in de theezeef. Door snel te gieten kan het water overlopen. Risico op brandwonden!
- De pot kan heet worden. Houd de theemaker alleen aan het handvat vast. Gevaar voor verbranding!
- Als u te veel kracht gebruikt, kan er kokend heet water uit de pot spuiten.

⚠ VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN BIJ HET GEBRUIK

- Koperen en gouden onderdelen (indien beschikbaar) zijn niet vaatwasserbestendig.
- Verwijder het bamboehandvat zo weinig mogelijk.*
- Het bamboehandvat is niet vaatwas serbestendig.*

*Alleen voor de Assam met handvat van bamboe. (11797 & 11806)

Bruksanvisning

Läs noga igenom dessa anvisningar innan du använder enheten för första gången. Behåll dessa användarinstruktioner för framtida referens.

① Lägg önskad mängd te i filterinsatsen. Vi rekommenderar 2–3 BODUM®-mått svart te eller 3 mått ört- eller frukt te (1 mått = en rågad msk) för en liter vatten. För grönt te och speciella teblandningar följ instruktionerna på förpackningen eller se anvisningarna på BODUM®-tepaketet.

② Häll på det kokheta vattnet. Fyll på till maximalt 4 cm under pipen, eftersom det är svårt att hålla ur en överfull tekanna.

③ Sätt locket på kannan med uppdragen press. Låt svart te dra i 3–5 minuter och ört- eller frukt te i 5–10 minuter. För grönt te och speciella teblandningar följ instruktionerna på

förpackningen eller se anvisningarna på BODUM®-tepaketet.

④ Tryck försiktigt ned pressen när teet dragit tillräckligt länge. Tebladen trycks ihop och tillsluts på insatsens botten. Bryggningen är avslutad och teets styrka förändras inte. Det går att påskynda bryggningen genom att försiktigt flytta pressen upp och ned några gånger. Vid användning av tepåsar, se till att dessa inte fastnar mellan pressen och filterinsatsens vägg. Servera och njut.

⚠ SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Tebryggaren får inte användas av barn. Det finns risk för brännskador och skållning. Barn bör hållas borta från denna artikel. Håll den fyllda kannan utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att glaskannan inte har skråmor, sprickor eller andra skador. Använd inte en kanna som är skråmad, sprucken eller på annat sätt skadad. Byt ut kannan innan den används på nytt.
- Undvik att utsättas för extrem temperatur. Risk för att glaset går sönder!
- Placera inte tebryggaren på en het spis eller öppen eld.
- Använd den inte i mikrovågsugnen.

⚠ RISK FÖR SKÅLLNING

- Häll långsamt varmt vatten i tesilen. Snabb hällning kan orsaka att vattnet flödar över. Risk för skållning!
- Kannan kan bli het. Försök att hålla tebryggaren endast genom handtaget. Risk för att bränna sig!
- Överdriven kraft vid nedpressning av filtret kan få skållhett vatten att spruta ut ur kannan.

⚠ SÄKERHETSÅTGÄRDER VID HANTERING

- Koppar- och gulddelar (om sådana finns) är inte diskmaskins-säkra.
- Ta bort bambuhandtaget så få gånger som möjligt.*
- Bambuhandtaget kan inte diskas i diskmaskin.*

*Bara för Assam med Bambu-handtag. (11797 & 11806)

Instruções para o uso

Por favor, leia atentamente estas instruções antes de usar o seu dispositivo pela primeira vez. Guarde estas instruções de utilizador para referência futura.

① Coloque a quantidade pretendida de chá na coluna central. Por cada litro de água, recomendamos 2 a 3 medidas BODUM® de chá preto ou 3 medidas de chá de ervas ou de frutos (1 medida = 1 colher de sopa). Para chá verde ou chás especiais, deverá seguir as recomendações do seu fornecedor de chá ou consulte as instruções na embalagem de chá BODUM®.

② Deite água a ferver no recipiente do chá até ao nível máximo de 4cm abaixo do bico. Uma chaleira demasiado cheia não servirá o chá correctamente.

③ Coloque a tampa na chaleira e deixe o chá abrir.

Recomendamos 3 a 5 minutos para chás pretos ou 5 a 10 minutos para chás de ervas ou de frutos. Para chás verdes ou especiais, siga as recomendações do seu fornecedor de chá ou consulte as instruções na embalagem do chá BODUM®.

④ Logo que o chá fique forte a seu gosto, pressione o êmbolo firmemente. O chá vai ficar no fundo do filtro, afastado da água. O processo de infusão é parado e o chá vai manter a intensidade desejada. Se quiser acelerar a infusão, pode mover o êmbolo para cima e para baixo duas ou três vezes. Se usar saquetas de chá, tenha cuidado para que elas não fiquem presas entre o êmbolo e o filtro. Sirva e desfrute.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A chaleira não deve ser usada por crianças pois correm o risco de se queimar. Elas devem-se manter afastadas deste produto. Mantenha o recipiente cheio fora do alcance das crianças.
- Verifique se o vidro apresenta riscos, fissuras ou lascas. Nunca use uma chaleira que esteja riscada, lascada ou partida. Coloque um novo recipiente antes de usar a chaleira.
- Evite expor a chaleira a temperaturas extremas. O vidro corre o risco de quebra.
- Não coloque a chaleira no fogo ou no fogão.
- Não use a chaleira no microondas.

⚠ RISCO DE QUEIMADURA

- Verta a água lentamente no filtro. A água pode transbordar se verter demasiado depressa e corre o perigo de se queimar.
- O recipiente pode ficar muito quente e pode causar queimaduras. Pegue na chaleira apenas pela pega.
- Demasiada pressão no êmbolo pode provocar a saída do líquido quente do interior da chaleira.

⚠ PRECAUÇÕES DE MANUSEAMENTO

- Partes em cobre e ouro (quando disponíveis) não são próprias para lava-loiças.
- Retire a pega de bambu o menos possível.*
- A pega de bambu não é própria para lava-loiças.*

*Apenas para Assam com asa de bambu (11797 & 11806)

Käyttöohje

Lue ohjeet huolellisesti ennen sifonikahvinkeitin käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

① Annostele haluamasi määrä teetä suodattimeen. Suosittelemme 2–3 BODUM®-mitallista mustaa teetä vesilitraa kohti. Yrtti- tai hedelmäteen määrä on kolme mitallista litraa kohti. (1 mitallinen = n. 7 ml tai yksi kukkurallinen jälkiruokalusikka.) Vihreän tai erikoisteen tapauksessa suosittelemme noudattamaan teemyyjän tai BODUM®-teepakauksen ohjeita.

② Kaada kuumaa vettä sisään. Täytön yläraja on 4 cm kaatonokan alapuolella. Ylitäytetty teekannu ei kaada kunnolla.

③ Sulje pannun kansi ja jätä sihti yläasentoon. Anna teen hautua. Suosittelemme 3–5 minuutin hautumisaikaa mustalle teelle ja 5–10 minuutin hautumisaikaa

yrtti- tai hedelmäteelle. Vihreän tai erikoisteen tapauksessa suosittelemme noudattamaan teemyyjän tai BODUM®-teepakauksen ohjeita.

④ Kun tee on sopivanvahvuista, paina sihti hyvin alas. Tee puristuu suodattimen pohjaan, jolloin se ei enää ole kuumassa vedessä. Hautuminen päättyy, eikä teen voimakkuus enää muutu. Voit nopeuttaa hautumista halutessasi liikuttamalla sihtiä hitaasti ylös ja alas 2–3 kertaa. Jos käytät teepusseja, huolehdi siitä, etteivät ne jää sihdin ja suodattimen seinämien väliin. Tarjoile heti.

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- Lapset eivät saa käyttää teenkeitintä. Palovammojen sekä haavojen vaara on mahdollinen. Lapset on pidettävä erillään tästä laitteesta. Pidä täytetty pannu lasten ulottumattomissa.
- Tarkista lasikuppi naarmujen, halkeamien tai sirujen varalta. Älä käytä pannua, joka on naarmuuntunut, kolhiintunut tai haljennut. Asenna uusi kuppi ennen kuin käytät pannua uudelleen.
- Älä altista äärimmäisille lämpötiloille. Lasin rikkoutumisen vaara!
- Älä laita teepannua kuumalle hellalle tai avotulelle.
- Älä käytä sitä mikroaaltouunissa.

⚠ PALOVAMMAVAARA

- Kaada kuumaa vettä hitaasti teesihtiin. Nopea kaataminen voi aiheuttaa veden ylitsevuotamisen. Palovammariski!
- Pannu voi kuumentua. Käsittele teekkeitintä vain kahvasta. Palovamman vaara!
- Liian suuri voima voi aiheuttaa kuuman nesteen ylivuotamista.

⚠ VAROTOIMENPITEET

- Kupari- ja kultaosia (jos niitä on) ei tule pestä astianpesukoneessa.
- Jos mahdollista, älä irrota bambukahvaa pannusta.*
- Bambukahvaa ei voi pestä astianpesukoneessa.*

*Vain Assamille, jossa on bambukahva (11797 & 11806)

Инструкция по обслуживанию

Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции перед первым использованием устройства. Сохраните их для дальнейшего использования.

① Вложите в фильтр нужное Вам количество чая. Мы рекомендуем брать на литр воды 2-3 мерных ложки BODUM® черного чая или 3 мерных ложки BODUM® чая из листьев растений или фруктового чая (1 ложка BODUM® вмещает ок. 7 грамм и равна чайной ложке с верхом). При заварке зеленого или специальных видов чая следует придерживаться рекомендаций Вашего чайного магазина или указаний, напечатанных на упаковке чая BODUM®.

② Залейте горячую воду через фильтр с чаем. Так как из слишком полного чайника трудно разливать чай, следует заполнять чайник так, чтобы вода не доходила до его краев минимум на 4 см.

③ Установите крышку с вытянутым вверх поршнем. Дайте чаю

настояться. При приготовлении черного чая мы рекомендуем выждать 3-5 минут, а при приготовлении чая из листьев растений или фруктового чая-5-1 0 минут. При заварке зеленого или специальных видов чая следует придерживаться рекомендаций Вашего чайного магазина или указаний, напечатанных на упаковке чая BODUM®.

④ Когда чай настоялся до отвечающей Вашему вкусу крепости, крепко надавите на поршень. В результате эз.7того чай сжимается в нижней части фильтра, процесс настаивания прерывается и чай сохраняет желаемую Вам и крепость. Вы можете несколько ускорить процесс настаивания, осторожно перемещая поршень один - два раза вверх и вниз. Если Вы применяете чай в пакетиках, следите, пожалуйста, за тем, чтобы пакетики не попадали между поршнем и стенкой фильтра. А теперь чай готов- приятного чаепития!

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Чайник не должен использоваться детьми. Существует опасность ошпаривания и ожогов. Не подпускайте детей к данному устройству. Держите наполненный чайник в недоступном для детей месте.
- Проверяйте стеклянный сосуд на наличие царапин, повреждений или трещин. Не применяйте стеклянный сосуд с царапинами, повреждениями или трещинами, а воспользуйтесь новым стеклянным сосудом.
- Избегайте воздействия чрезмерно высоких температур. Помните о том, что стекло может разбиться / растрескаться!
- Не помещайте заварочный чайник на горячую плиту или открытый огонь.
- Не помещайте его в микроволновую печь.

⚠ ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ

- Медленно налейте горячую воду в чайное ситечко. Быстрое наливание воды может привести к её переливанию. Существует опасность ожогов!
- Чайник может стать горячим. Старайтесь держать чайник только за ручку. Опасность ожогов!
- При наливании чая не наклоняйте чайник слишком сильно и резко: существует опасность разлития кипятка.
- ⚠ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С УСТРОЙСТВОМ**
- Медные и золотые компоненты (если они имеются) не следует мыть в посудомоечной машине.
- Снимайте бамбуковую ручку всякий раз, когда это возможно.*
- Бамбуковую ручку нельзя мыть в посудомоечной машине.*

*Только для заварочного чайника «Assam» с бамбуковой ручкой. (11797 & 11806)

使用説明書

初めて機器をご使用になる前に、こちらの説明書をよくお読みください。今後の参照に、これらの使用説明書を保管しておいてください。

①中央にある円筒形の茶漉しに、お好みの量の紅茶の葉を入れます。1.0lのお湯に対し、紅茶はティースプーンで、2-3杯、ハーブティーやフルーツティーでしたら、ティースプーンで3杯が目安となります。緑茶や特別なお茶の場合は、そのお茶の取扱説明書に準じて入れてください。

②沸騰したお湯を注ぎます。ポット上部から4 cm の空間を残し、お湯を注いでください。お湯を入れすぎますと、注ぐ際にお湯漏れの原因となりますので、ご注意ください。

③ポットにブランジャーを引き

上げた状態で蓋をし、お茶を蒸らします。紅茶の場合、3-5分、ハーブティーやフルーツティーでしたら、5-10分が適当です。緑茶や特別なお茶の場合は、そのお茶の取扱説明書に準じて蒸らしてください。

④お茶がお好みの濃さに抽出されたら、ブランジャーをゆっくり、しっかりと下まで押し下げます。下まで押し下げることにより、茶葉がフィルターの下部に閉じ込められ、それ以上の抽出を防ぎ、お好みの濃さを保つことができます。お茶の抽出を早めたい場合は、ブランジャーをゆっくりと上下に2-3度動かします。茶漉しの凹み部分をポットの注ぎ口に合わせ、蓋のつまみを押さえながら紅茶を注ぎます。美味しいお茶をお楽しみください。

△ 安全上の注意

- ・ティー・メーカーは、お子様のご使用には向いておりません。火傷や熱傷の危険があります。お子様が本品に触らないようご注意ください。中身の入ったポットはお子様手の届かないところに置いてください。
- ・ピーカーに傷、割れ、欠け等の破損がないかをよく確認して下さい。傷、欠け、割れ等がある場合は、ポットを使用しないで下さい。
- ・極端な温度にさらすことは避けてください。ガラス破損の危険があります。
- ・ティー・メーカーを加熱中のストーブや直火の上に置かないでください。
- ・電子レンジでは使用しないでください。

△ 火傷の注意

- ・ゆっくりとお湯をティーストレーナーに注いでください。急いで注ぐと、お湯があふれる原因となります。熱傷の危険があります。
- ・ポットは熱くなります。ティー・メーカーの持ち運びには、必ずハンドルをご使用ください。火傷の危険があります。
- ・無理な力でのブランジャーの押し下げは、ポットからお湯噴出の原因となります。

△ お取り扱い上の注意

- ・銅や金などの金属部分（使用されている場合は）は食洗機対応ではありません。
- ・竹ハンドルの取り外しは最小限におさえてください。*
- ・竹ハンドルは食洗機で洗浄することはできません。*

*竹ハンドル付きアッサム・ティープレス専用です。(11797 & 11806)

使用说明

使用前，请仔细阅读这些说明。保留这些用户说明以备将来参考。

① 往过滤器放入所需数量的茶叶。建议每升水加入2-3茶则波顿 (BODUM®) 牌红茶，或3茶则药茶或水果茶。(1茶则= 0.25盎司或1圆形甜品匙。) 绿茶和特产茶的加入量，请遵循当地茶叶零售商的建议，或参阅BODUM®茶叶包装上的说明。

② 倒入热水。最高盛水线是壶口以下4厘米处。盛水过多，茶壶将不能正常倾倒。

③ 盖上壶盖，活塞置于提升位置。泡制一会儿。建议红茶泡制3-5分钟，药茶或水果茶泡制5-10分钟。绿茶和特产茶

的泡制时间，请遵循当地茶叶零售商的建议，或参阅波顿 (BODUM®) 茶叶包装上的说明。

④ 当茶汤泡制到您喜欢的浓度时，向下平推动活塞。此时，茶叶被封在滤器底部，与热水分离。泡制停止，您的茶汤将保持当前的浓度。您可以缓慢地上下移动活塞两三次，加快浸泡 (如果您希望如此)。使用茶包时，应注意：避免茶包夹在活塞和滤器壁之间。最后倒上一杯茶开始品茶吧。

△ 安全说明

- 儿童不准使用沏茶壶。有烧伤和烫伤的危险。儿童应该远离这个商品。请将装满水的茶壶放在儿童拿不到的地方。
- 检查玻璃分水杯是否有划痕、裂缝或缺口。不要使用有划痕、缺口或破裂的茶壶。安装好替换的分水杯后再使用茶壶。
- 避免暴露在极端温度。小心玻璃破碎的风险!
- 不要把沏茶壶放在热炉或开火上。
- 不要使用于微波炉。

△ 烫伤危险

- 慢慢地把热水倒入滤茶器。快速倒水会导致水溢出。小心烫伤的风险!

- 茶壶可能会变烫。尽量只用手柄来拿沏茶壶。小心烧伤的风险!
- 下压用力过大会导致热烫的咖啡从壶中溅出。

△ 操作注意事项

- 铜和黄金部件 (如配备) 不可用于洗碗机。
- 尽量少拆卸竹壶把。*
- 竹壶把不可放入洗碗机清洗。*

*仅适用于具有竹柄的ASSAM液压茶壶。(11797 & 11806)

사용 매뉴얼

사용하기 전에 이 사용 매뉴얼을 주의 깊게 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 사용자 안내서를 보관하십시오.

① 원하는 양의 차를 필터에 넣습니다. 물 1리터당, 홍자인 경우 BODUM® 스푼으로 2-3 스푼, 허브 또는 과일차의 경우 3스푼을 권장합니다. (1스푼 = 0.25온스 또는 티 스푼으로 1 스푼) 녹차나 그 외 차의 경우, 차 판매점의 권장 사항을 따르거나 BODUM® Tea 패키지의 지침을 참조하십시오.

② 뜨거운 물을 붓습니다. 최대 수위는 포트 입구로부터 4cm 아래입니다. 찻주전자가 넘치면 차를 제대로 따를 수 없습니다.

③ 플런저가 올라간 상태에서 주전자 뚜껑을 덮습니다. 차가

우려질 때까지 기다리십시오. 홍차는 3-5분, 허브나 과일차는 5-10분을 권장합니다. 홍차 외의 경우 차 판매점의 권장 사항을 따르거나 BODUM® Tea 패키지의 지침을 참조하십시오.

④ 차가 원하는 농도에 도달하면 플런저를 아래로 누릅니다. 이제 차가 뜨거운 물에서 걸러지고, 기동 밑에 밀봉된 상태로 남게 됩니다. 우려내기가 중단되고 차가 현재의 농도를 유지합니다. 우려내기 속도를 빠르게 하려면 플런저를 위아래로 2-3회 부드럽게 움직이십시오. 티백을 사용하는 경우 플런저와 기동 벽 사이에 갇히지 않도록 주의하세요. 향긋한 차의 맛을 즐기세요.

△ 안전 지침

- 티 메이커는 어린이가 사용할 수 없습니다. 화상의 위험이 있습니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 어린이가 내용물이 든 주전자를 만지지 못하게 하십시오.
- 플라스틱 비커에 흠집이나 균열이 있거나 이가 빠졌는지 확인하십시오. 흠집이 있거나 이가 빠지거나 금이 간 포트를 사용하지 마십시오. 포트를 다시 사용하기 전에 교체용 비커를 설치하십시오.
- 지나치게 차갑거나 뜨거운 온도는 피하세요. 유리가 깨질 위험이 있습니다!
- 티 메이커를 뜨거운 버너나 불 위에 올리지 마십시오.
- 전자레인지에 사용하지 마십시오.

△ 화상 위험

- 뜨거운 물을 천천히 티 스트레이너에 부으십시오. 물을 빨리 부으면 넘칠 수 있습니다. 화상을 입을 수 있습니다!
- 주전자가 뜨거워질 수 있습니다. 티 메이커를 잡을 때에는 반드시 손잡이를 이용하세요. 화상을 입을 수 있습니다!
- 플런저를 너무 세게 누르면 뜨거운 물이 밖으로 뿜어져 나올 수 있습니다.

△ 취급시 주의사항

- 구리 및 금속 부품 (사용 가능한 경우)은 식기세척기에서 사용하기에 안전하지 않습니다.
- 되도록 대나무 손잡이를 분리하지 마십시오.*
- 대나무 손잡이는 식기세척기 사용 불가입니다.*

*대나무 손잡이가 있는 Assam 전용.
(11797 & 11806)

Spare parts
Ersatzteile
Pièces détachées
Reservedel
Accesorios

Parti di ricambio
Reserve onderdelen
Reservdelar
Acessórios
Varaosat

Запасные Части
スベアパーツ
配件
예비 부품

Glass Beaker

Assam - 0.5l, 17oz



Item number:
01-1823-10-302



Item number:
01-1842-01-302

Stainless Steel Filter Parts



Item number:
V1823-16-203



Item number:
01-1867-01-920



Item number:
01-1867-01-612

Plastic Filter Parts



Item number:
V1823-01PP

Glass Beaker

Assam - 1.0l, 34oz



Item number:
01-1825-10-302



Item number:
01-1844-01-302

Stainless Steel Filter Parts



Item number:
V1830-16-203



Item number:
01-1868-01-920



Item number:
01-1868-01-612



Item number:
V1830-01PP



Item number:
01-1830-10-212PP

Assam - 1.5l, 51oz



Item number:
01-1833-10-302



Item number:
V1833-16-203



Item number:
01-1868-01-920



Item number:
01-1869-01-612



Item number:
V1833-01PP

Glass Beaker

**Stainless Steel
Filter Parts**

Plastic Filter Parts

Bistro Nouveau - 1.5l, 51oz



Item number:
1860-10



Item number:
01-1830-10-212PP

Eileen - 1.5l, 51oz



Item number:
01-1270-10-302



Item number:
01-1965-10-212

See all available colors at www.bodum.com

Tea Press English	Instructions for use
Teepresse Deutsch	Bedienungsanleitung
Théière à piston Français	Mode d'emploi
Tekande Dansk	Brugsanvisning
Tetera de émbolo Español	Instrucciones de uso
Teiera a presso Italiano	Modalità d'impiego
Theepers Nederlands	Gebruiksaanwijzing
Tepress Svenska	Bruksanvisning
Chaleira com prensa Português	Instruções para o uso
Pressopannu teelle Suomi	Käyttöohje
Чайный пресс Русский	Инструкция по обслуживанию
ティープレス 日本語	使用説明書
法压茶壺 中文	使用说明
티 프레스 한국어	사용 매뉴얼